

De: ALERTE
Envoyé: vendredi 18 mars 2022 16:49
À: ALERTE
Objet: Document d'information Santé en ukrainien - SPF

Pour information

Mesdames, Messieurs,

Veillez trouver ci-dessous des documents/liens utiles traduits en ukrainien afin d'aider les différents acteurs de soin dans l'accueil et la prise en charge des réfugiés :

- **Vaccin Covid-19** : Pour comprendre [Fiche A4, Ukrainien] <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-pour-comprendre-fiche-a4-ukrainien>
- **Vaccins Covid-19** : Comment se faire vacciner [Fiche A4, Ukrainien] <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccins-covid-19-comment-se-faire-vacciner-fiche-a4-ukrainien>
- **Vaccin Covid-19** : Vaccination des enfants et adolescents de 5 à 17 ans [Fiche A4, Ukrainien] <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-vaccination-des-enfants-et-adolescents-de-5-a-17-ans-fiche-a4-ukrainien>
- **Coronavirus** : Pour vous protéger et protéger votre entourage [Fiche A4, Ukrainien] <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/coronavirus-pour-vous-protger-et-protger-votre-entourage-fiche-a4-ukrainien>

Les 2 fiches suivantes, disponibles en anglais, sont en cours de traduction en ukrainien :

- **Se protéger du Covid** : les vaccins en France [Fiche vaccination réfugiés - Vaccins Covid - Vous arrivez en France]
 - FR : <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/se-protger-du-covid-les-vaccins-en-france-fiche-vaccination-refugies-vaccins-covid-vous-arrivez-en-france>
 - EN : <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/to-be-protected-from-covid-the-vaccines-in-france-fiche-vaccination-refugies-vaccins-covid-vous-arrivez-en-france-anglais>
- **Se protéger du Covid** : les tests en France [Fiche Réfugiés - Tests Covid - Vous arrivez en France]
 - FR : <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/se-protger-du-covid-les-tests-en-france-fiche-refugies-tests-covid-vous-arrivez-en-france>
 - EN : <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/protect-against-covid-tests-in-france-fiche-refugies-tests-covid-vous-arrivez-en-france-anglais>

La traduction en ukrainien des livrets de santé bilingue est en cours. Le document étant long, un certain délai est nécessaire pour traduction et maquettage et une version en ligne en pdf sera disponible début avril.

Dans l'immédiat, les versions en russe et en anglais sont disponibles en ligne et en commande : [Livret de santé bilingue Français/Anglais \(santepubliquefrance.fr\)](https://santepubliquefrance.fr/livret-de-sante-bilingue-francais-anglais) [Livret de santé bilingue Français/Russe \(santepubliquefrance.fr\)](https://santepubliquefrance.fr/livret-de-sante-bilingue-francais-russe)

Pour information, des flyers vaccination Covid en ukrainien sont également en cours de traduction ainsi que des documents sur la vaccination en général (cf enfants).

Cordialement,

CORRUSS

Centre Opérationnel de Régulation et de Réponse aux Urgences Sanitaires et Sociales

Ministère des Solidarités et de la Santé

14, Avenue Duquesne, 75007 Paris

Tél : 01 40 56 99 99

www.solidarites-sante.gouv.fr



**MINISTÈRE
DES SOLIDARITÉS
ET DE LA SANTÉ**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**Direction générale
de la santé**

Nos ministères agissent pour un développement durable.

Préserveons l'environnement : n'imprimons que si nécessaire !